



Ne jetez plus, réparez !

Authors: Himadri Das, Veena Prasad

Illustrator: Ankitha Kini

Translator: Sak Untala

Level 4



Craaaaac !

La chemise de Shyam vient de se déchirer.

— Oh, non, gémit Shyam,

je ne peux plus la mettre, Grand-père !

— Mais si, mon petit, lui dit Thatha, son grand-père. On va la réparer !

Thatha saisit une aiguille et une bobine de fil bleu et montre à Shyam comment recoudre sa manche.



Shrisha, l'amie de Shyam, lui rend visite.

— On fait un tour à vélo ? propose-t-elle.

— Attends, répond Shyam, je dois d'abord repasser ma chemise.

Shyam branche le fer à repasser. Mais le voyant lumineux ne s'allume pas et le fer ne chauffe pas.

— Tant pis, je mettrai ma chemise toute froissée.

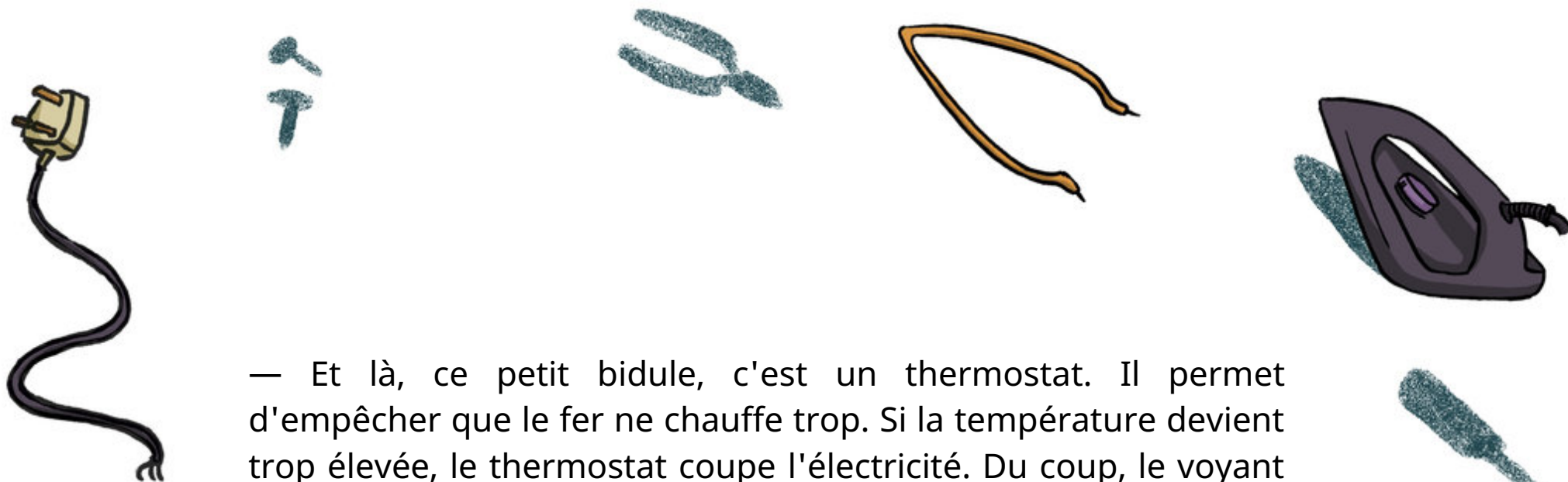
— La semaine dernière, je suis allée à l'atelier de réparation, indique Shrisha. Monsieur George, le prof de chimie qui enseigne dans le collège de mon frère était là, en train de réparer un fer à repasser. J'ai observé très attentivement tout ce qu'il faisait. Essayons de faire comme lui. Tu as un tournevis ?



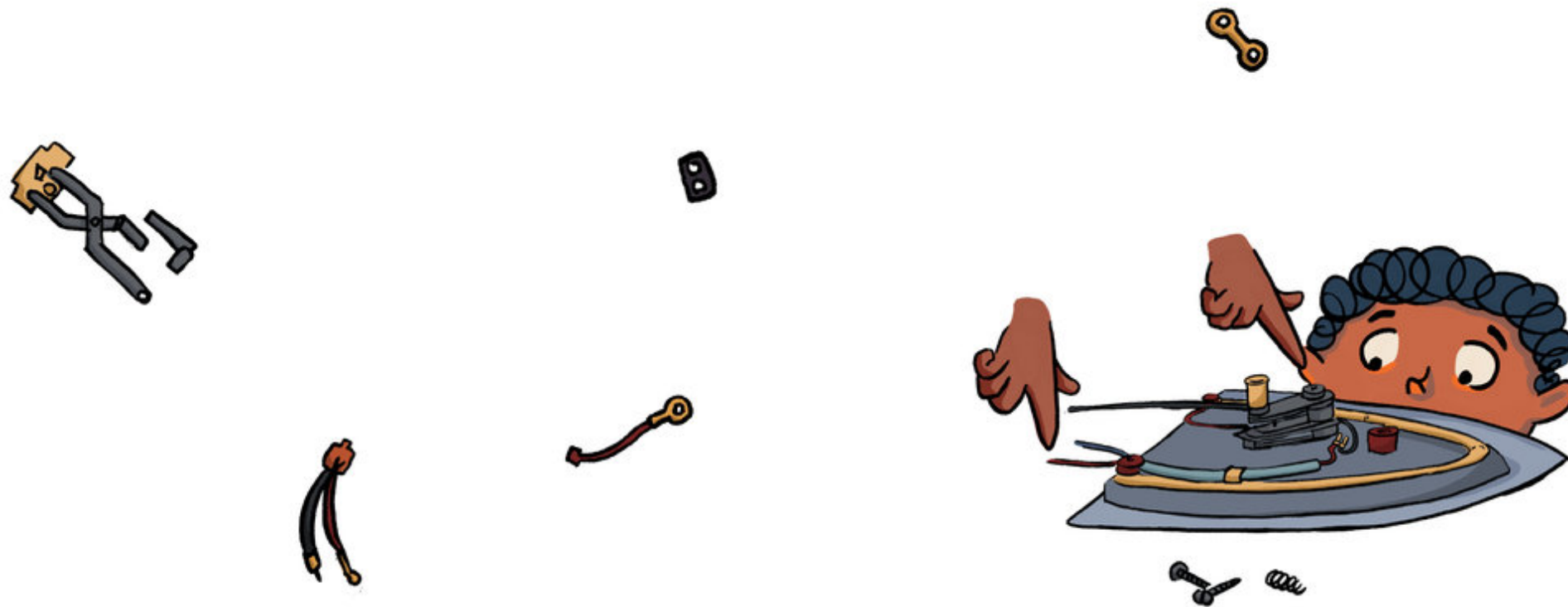


Shyam déniche un tournevis dans l'armoire.

— Lorsque tu branches l'électricité, explique Shrisha en dévissant la semelle du fer à repasser, le courant électrique passe à travers ce fil et chauffe la semelle du fer. C'est ce que l'on appelle la conduction.



— Et là, ce petit bidule, c'est un thermostat. Il permet d'empêcher que le fer ne chauffe trop. Si la température devient trop élevée, le thermostat coupe l'électricité. Du coup, le voyant lumineux rouge s'éteint. Lorsque le fer refroidit, le courant électrique circule à nouveau et le voyant rouge se rallume.



— Les autres appareils qui produisent de la chaleur, comme les chauffe-eaux, les bouilloires et les fours, doivent fonctionner selon le même principe, non ? interroge Shyam.

Mais Shrishya n'a pas entendu la question de Shyam.

Elle observe l'intérieur du fer à repasser.



- Qu'y a-t-il ? demande Shyam.
- Je ne pense pas que je vais pouvoir réparer ton fer à repasser, répond Shrisha.
- Oh, mes parents vont nous punir quand ils vont voir ce qu'on a fait !
- Apportons-le à l'atelier de réparation, il y aura bien quelqu'un pour nous aider à le réparer.



Shyam et Shrisha enfourchent leurs vélos et foncent à toute pompe en direction de l'atelier de réparation, avant que les parents de Shyam ne rentrent et leur demandent ce qu'ils ont fait au fer à repasser.





— Madame, pourriez-vous nous aider à réparer ce fer à repasser ? demande Shrisha à Anupama.

— Qu'est-ce qu'il a ?

— Le voyant ne s'allume plus.

Anupama s'empare d'un petit boîtier doté de deux câbles et d'un gros bouton.

— C'est un multimètre, dit-elle. Il permet de vérifier que le courant électrique circule bien dans toutes les parties du fer à repasser. Commençons par vérifier la prise électrique.

Ensuite, Anupama teste le fer à repasser de fond en comble, jusqu'à atteindre un minuscule fil électrique.

— Vous voyez ce fil, à côté de la prise ? dit-elle. Eh bien, on ne dirait pas, mais il est cassé. Voilà pourquoi le fer à repasser ne fonctionne plus.

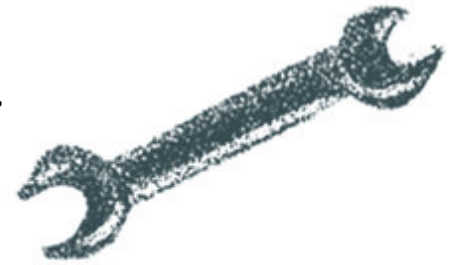


Anupama coupe le vieux fil électrique et la prise, et en installe des nouveaux.

Le circuit électrique est comme neuf.

— On va le tester, maintenant, indique-t-elle.

Elle branche le fer à repasser et le voyant lumineux s'allume.





Après avoir participé aux activités de l'atelier de réparation et observé des personnes réparer des objets, Shyam et Shrisha décident de rentrer chez eux.

— Oh, mon pneu arrière est crevé, s'écrie Shrisha. Allons voir Manigandan.

— Un pneu crevé ? Pas de problème, dit Manigandan qui possède une petite boutique de réparation de vélos dans le quartier et a été invité à exercer ses talents à l'atelier de réparation.



Manigandan retourne le vélo, extrait le pneu de la jante à l'aide d'un démonte-pneu, puis récupère la chambre à air.

— Vous voyez un trou quelque part, les enfants ?

— Non.

— Savez-vous comment on fait pour repérer un trou dans une chambre à air ?

— Aucune idée.





Manigandan plonge la chambre à air petit à petit dans une bassine remplie d'eau. Les enfants aperçoivent soudain des petites bulles d'air remonter à la surface.

— Vous avez vu ? fait Manigandan. Le trou est là.

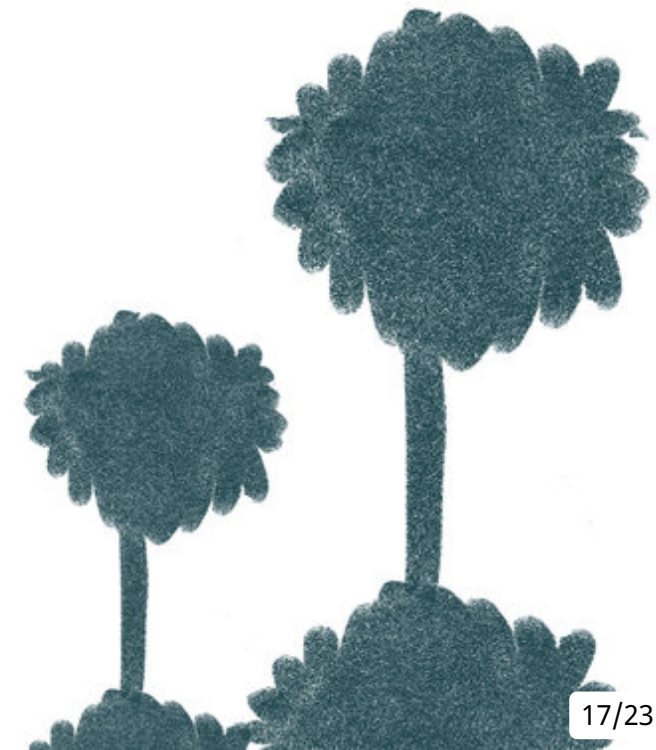
Manigandan découpe un morceau de caoutchouc dans une vieille chambre à air. Ensuite, il ponce la chambre à air tout autour du trou, avec du papier de verre. Et enfin, il applique de la colle sur la chambre à air et sur le morceau de caoutchouc.



— Tiens, viens coller la rustine, propose Manigandan à Shyam.

Shyam applique le morceau de caoutchouc sur le trou et appuie dessus très fort.

— S'il n'y avait personne pour réparer les vélos, les parapluies, les chaussures et tout un tas d'autres objets, on aurait des montagnes de déchets partout ! s'exclame-t-il.





Le pneu est réparé,
le fer à repasser aussi.

Shrisha et Shyam
rentrent chez eux à vélo.

Ils n'ont pas gaspillé leur temps !

Ne jetez pas vos vieux objets. Réparez-les !

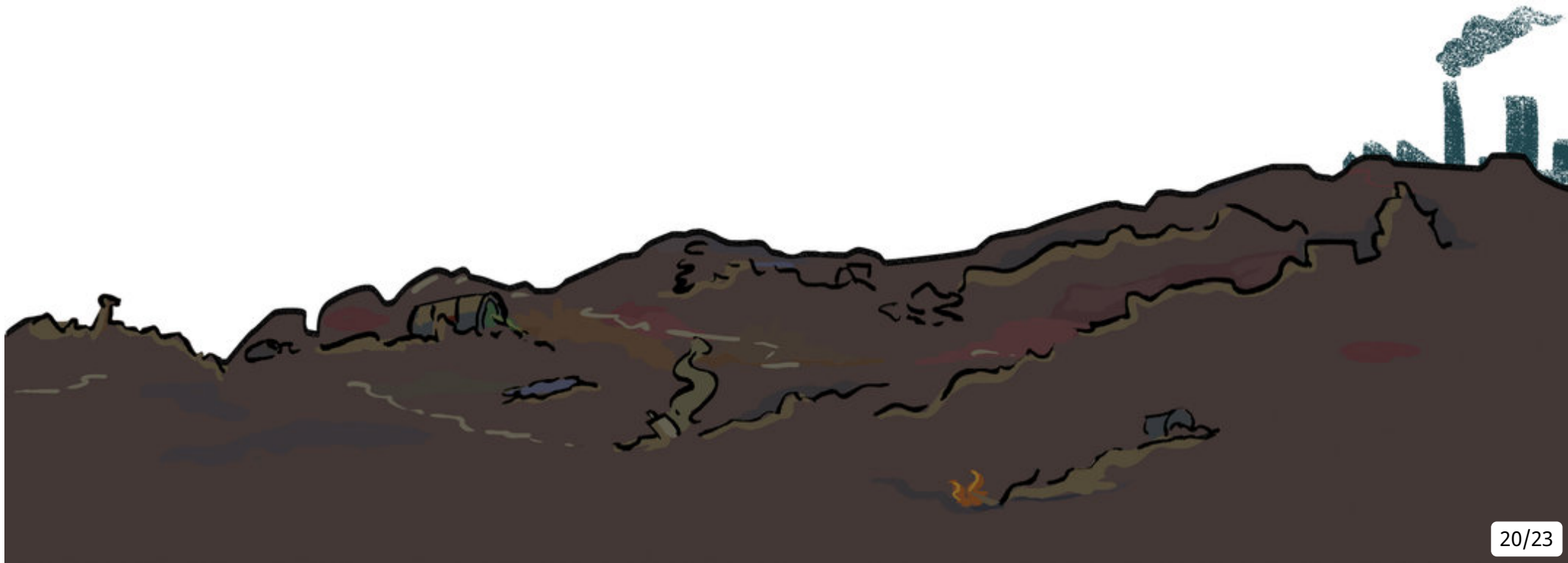
Il faut de toute urgence diminuer le volume de déchets non biodégradables que nous produisons. Le fait de réparer leurs objets incite les personnes à mieux gérer leurs ressources et à rejeter le « j'achète, je jette », pour revenir à la bonne vieille tradition du « je fabrique, j'entretiens, je recycle ».



Les matières premières nécessitent souvent beaucoup d'énergie pour être exploitées et transformées en objets manufacturés.

Le fait de réparer les objets plutôt que de les jeter permet de conserver ces ressources et d'allonger la durée de vie des objets.

Seuls les objets non réparables devraient être recyclés.





La tradition du recyclage

En Inde, le recyclage est fortement ancré dans les mœurs. Nous réutilisons tout, des déchets végétaux, tels que les aliments, aux vêtements.

Bien que le volume de ces déchets a considérablement diminué, nous trouvons encore des revendeurs qui collectent de vieux journaux et des déchets métalliques et plastiques, ainsi que des marchands ambulants avec lesquels vous pouvez échanger vos vieux vêtements contre des ustensiles de cuisine en métal.

Cette histoire est inspirée par le Repair Café de Bangalore qui organise des ateliers gratuits dans lesquels les participants de tout âge maintiennent vivante la culture de la réparation d'objets.

Dans un atelier de réparation, on trouve des outils et des matériaux pour effectuer tout type de réparation. Les réparateurs, amateurs ou professionnels, tels que les cordonniers, les réparateurs de parapluies ou de montres, ou bien encore les retoucheurs de vêtements, forment le public dans ces ateliers.

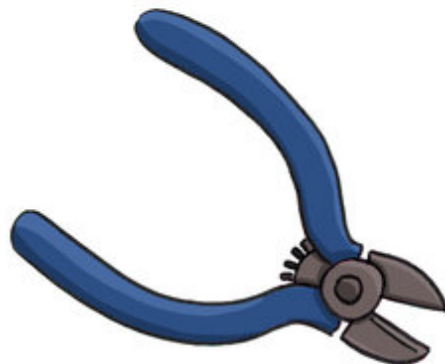
Après une catastrophe naturelle, les professionnels de la réparation sont très sollicités. En moins de trois ans, le Repair Café de Bangalore a permis d'empêcher l'envoi à la décharge de plus de deux tonnes d'objets. Dans le monde, les ateliers de réparation ont permis de redonner vie à environ 300 000 objets en 2017.

As-tu déjà utilisé l'un de ces outils ?

Si ce n'est pas le cas, demande à quelqu'un

de te montrer comment t'en servir.

Savoir utiliser un outil est très utile !



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Ne jetez plus, réparez ! is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[A Stitch in Time](#)', by [Himadri Das](#), [Veena Prasad](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl and boy sew up Earth](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy upset at the sight of his torn shirt](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Man sewing a cloth, a boy behind him looks on curiously](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Bicycle](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl holds up a screwdriver, boy holds an iron box](#) by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy looks at the inner workings and machinery of an iron box](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Tools everywhere](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl holds up a broken iron box, boy looks very scared](#) by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A Repair Mela or Repair Café in progress](#) by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Woman holds up a multimeter and iron box](#) by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Woman fixes iron box, two children look at the process carefully](#) by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Two tools](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [People selling their wares](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [An air pump in the corner](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Two children look at a man holding up a cycle tube](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Steps of fixing a tyre puncture](#) by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two trees in the evening light](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Two children cycle together](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A landfill scene, industries on the horizon](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Landfill with factories far away](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Kabadiwala's shop](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [Five tools](#), by [Ankitha Kini](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Ne jetez plus, réparez ! (French)

La journée démarre mal pour Shyam. Il a déchiré sa chemise et son fer à repasser ne fonctionne plus. Heureusement, son amie Shrisha l'emmène à l'atelier de réparation où on peut tout réparer soi-même.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!